

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 4:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wino, i moszcz odbierają rozum.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wino i moszcz odbierają rozum.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nierząd, wino i moszcz odbierają serce.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszeteczństwo, i wino, i moszcz odejmuje serce.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszeteczeństwo a wino i pijaństwo odejmują serce.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nierząd, wino i moszcz odbierają rozum
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wino i moszcz odbiera rozum.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	nierządowi, picciu wina i moszczu, co odbiera rozum.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozpusta, wino i moszcz odbierają rozum.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wino i moszcz odbierają rozum.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вино і оп'яніння охопило серце мого народу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nierząd, wino i moszcz odbierają rozum.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rozpusta i wino, i słodkie wino pozbawiają dobrej pobudki.

¹⁾ rozum, ܠܒ (lew): w zależności od kontekstu może ozn. serce. Być może do tego wersetu należałoby dołączyć pierwsze słowo z w. 12: Wino i moszcz odbiera rozum mojemu ludowi. Pyta swego drewna...